

# VERMEIREN

## Freedom - Lagoon - Vintage

MANUAL DE INSTRUCCIONES



Freedom  
(2217)



Lagoon  
(2219)



Freedom  
(2217)



Vintage  
(2219)





## **Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados**

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: G, 2015-03

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

© N.V. Vermeiren N.V. 2015



## Índice

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Introducción .....</b>                       | <b>2</b>  |
| <b>1 Descripción del producto.....</b>          | <b>3</b>  |
| 1.1 Uso previsto.....                           | 3         |
| 1.2 Especificaciones técnicas .....             | 4         |
| 1.3 Esquema .....                               | 5         |
| 1.4 Placa de identificación de ubicaciones..... | 5         |
| 1.5 Accesorios .....                            | 6         |
| 1.6 Explicación de los símbolos.....            | 6         |
| 1.7 Normas de seguridad .....                   | 6         |
| <b>2 Uso.....</b>                               | <b>7</b>  |
| 2.1 Transporte del triciclo .....               | 7         |
| 2.2 Accionamiento de los frenos .....           | 7         |
| 2.3 Manejo del cambio de marchas .....          | 8         |
| <b>3 Instalación y ajuste .....</b>             | <b>8</b>  |
| 3.1 Herramientas .....                          | 8         |
| 3.2 Forma de suministro.....                    | 9         |
| 3.3 Esfuerzo de torsión.....                    | 9         |
| 3.4 Ajuste de los frenos .....                  | 9         |
| 3.5 Ajuste de la cadena.....                    | 10        |
| 3.6 Ajuste del manillar .....                   | 10        |
| 3.7 Ajuste del sillín.....                      | 11        |
| 3.8 Cambio de los neumáticos.....               | 11        |
| <b>4 Mantenimiento .....</b>                    | <b>12</b> |



---

## Introducción

En primer lugar, nos gustaría agradecerle que haya confiado en nosotros y haya escogido uno de nuestros triciclos.

Los triciclos Vermeiren son el resultado de muchos años de experiencia e investigación. Durante su desarrollo, hemos puesto especial atención en crear un triciclo práctico y fácil de usar.

La vida de su triciclo dependerá en gran medida de los cuidados y el mantenimiento que le dedique.

Este manual le permitirá familiarizarse con el funcionamiento de su triciclo.

El seguimiento de las instrucciones para el usuario y de las instrucciones de mantenimiento es parte indispensable de la garantía.

Este manual incluye las mejoras de producto más recientes. Vermeiren se reserva el derecho de introducir cambios sin tener ninguna obligación de adaptar o sustituir los modelos entregados previamente.

Si tiene más preguntas, le rogamos que consulte a su distribuidor especializado.

## 1 Descripción del producto

### 1.1 *Uso previsto*

El triciclo está diseñado para transportar a 1 persona.

El triciclo está adaptado para su uso en espacios exteriores.

El usuario puede conducir el triciclo por sí mismo.

Los diferentes tipos de accesorios y su construcción modular permiten que sea usada plenamente por personas discapacitadas debido a:

- articulaciones anquilosadas o dañadas
- insuficiencias cardíacas o circulatorias
- problemas de equilibrio
- caquexia (atrofia muscular)
- así como por ancianos

En cada caso particular, también se debe tener en cuenta lo siguiente:

- la envergadura y el peso (máx. 110 kg de 2217 y 125 kg de 2219)
- estado físico y psicológico
- características de la vivienda
- entorno

El triciclo no debe utilizarse para transportar objetos pesados.

Utilice solo los accesorios aprobados de Vermeiren.


El fabricante no asumirá responsabilidad alguna por los daños causados por la falta de mantenimiento, por un mantenimiento inadecuado o si no se siguen las instrucciones indicadas en este manual.

El cumplimiento de las instrucciones del usuario y de mantenimiento es parte indispensable de la garantía.

Las personas con deficiencias visuales pueden ponerse en contacto con el distribuidor para obtener las instrucciones de uso.

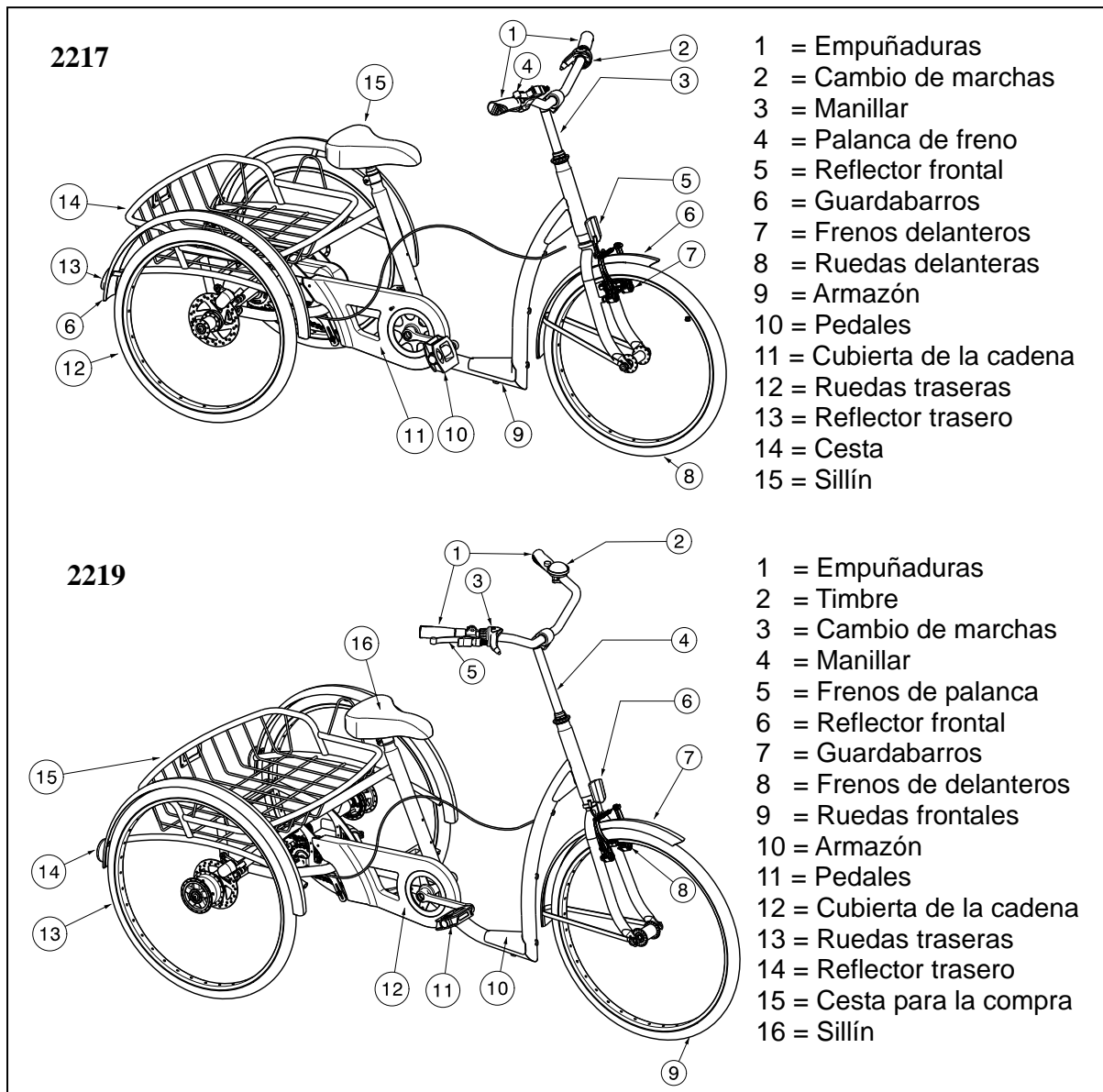
## 1.2 Especificaciones técnicas

Las condiciones técnicas indicadas a continuación son válidas para triciclos de configuración estándar.

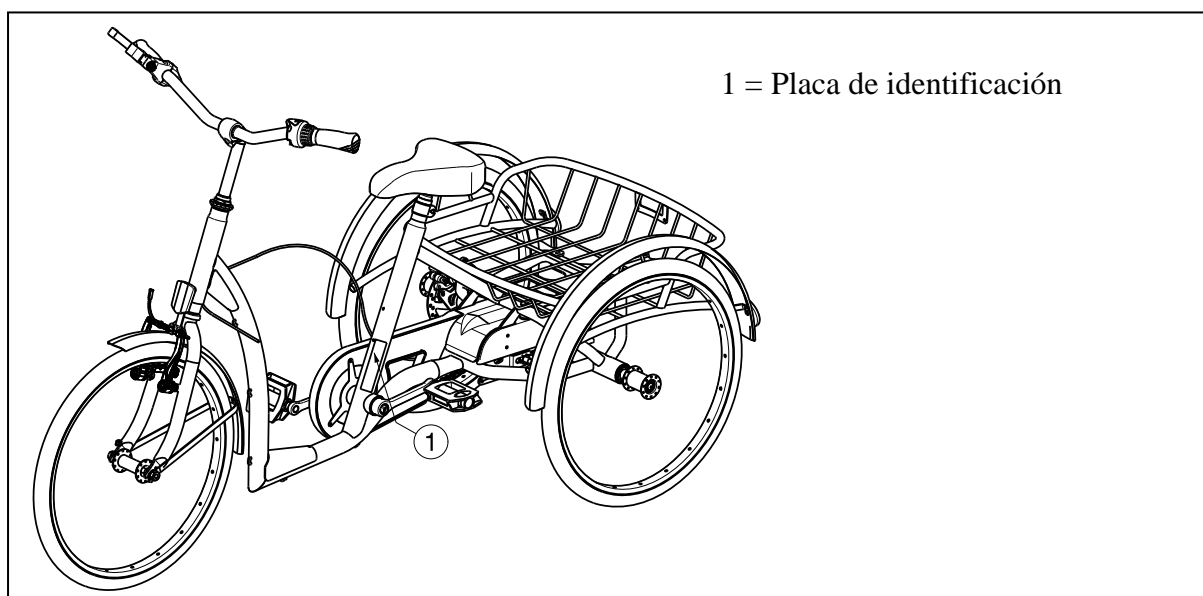
|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <b>Fabricante</b>  | <b>Vermeiren</b>  |   |  |
| <b>Dirección</b>   | <b>Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout</b>  |   |   |
| <b>Tipo</b>  | <b>Triciclo</b>   |   |   |
| <b>Descripción</b>   | <b>2217<br/>Freedom</b>   | <b>2219<br/>Lagoon, Vintage</b>   |   |
| <b>Peso máximo del ocupante</b>  | <b>110 kg</b>   | <b>125 kg</b>   |   |
| <b>Carga máxima en la cesta</b>  | <b>25 kg</b>  | <b>25 kg</b>  |   |
| Anchura total  | 670 mm  | 768 mm  |   |
| Longitud total   | 1600 mm   | 1808 mm   |   |
| Altura total   | 986 mm - 1174 mm  | 1121 mm - 1309 mm   |   |
| Peso total   | 25,5 kg   | 27,80 kg  |   |
| Pendiente máxima segura  | 7°  | 7°  |   |
| Separación del suelo   | 97 mm   | 125 mm  |   |
| Altura del tubo del cuadro (altura de entrada)   | 174 mm  | 194 mm  |   |
| Diámetro de los neumáticos delanteros  | 20" x 1,75  | 24" x 1 3/8"  |   |
| Presión de los neumáticos delanteros   | 2,5 - 5 bar   | 3,5 bar   |   |
| Diámetro de los neumáticos traseros  | 20" x 1,75  | 24" x 1 3/8"  |   |
| Presión de los neumáticos traseros   | 2,5 - 5 bar   | 3,5 bar   |   |
| Altura del sillín  | 709 mm - 950 mm   | 789 mm - 1030 mm  |   |
| Altura de las empuñaduras (medida desde el suelo)  | Depende del modelo de dirección y del soporte de la dirección   | Depende del modelo de dirección y del soporte de la dirección   |   |
| Altura mínima del pedal  | 123 mm  | 150 mm  |   |
| Altura máxima del pedal  | 373 mm  | 455 mm  |   |
| Distancia entre el sillín y la dirección   | 372 mm - 401 mm<br>Ajustable: -20 mm  | 417 mm - 446 mm<br>Ajustable: -20 mm  |   |
| Diámetro de giro   | 2750 mm   | 3000 mm   |   |
| Marcha trasera   | 3   | 3/7   |   |
| Marcha delantera   | -   | -   |   |
| Proporción de transmisión  | 184%  | 184% / 184%   |   |
| Frenos   | Freno en V, delantero;<br>Freno de disco - trasero<br>(frenos contrapedal disponibles – opción frenos de disco) | Freno en V, delantero;<br>Freno de disco - trasero<br>(frenos contrapedal disponibles – opción frenos de disco) |   |
| Temperatura de almacenamiento y de uso   | + 5 °C - +41°C  |   |   |
| Humedad de almacenamiento y de uso   | 30% - 70%   |   |   |
| <b>Derechos de modificación reservados. Tolerancia de las medidas ± 15 mm / 1,5 kg / °</b> |   |   |   |

*Tabla 1: Especificaciones técnicas*

### 1.3 Esquema



### 1.4 Placa de identificación de ubicaciones



## 1.5 Accesorios

- Manillares
- Soporte de dirección ajustable
- Soporte para manos/cinturón
- Sistema de bloqueo de dirección
- Soporte trasero/soporte pélvico
- Sillines ajustables
- Tubo de sillín con amortiguador
- Pedales con soporte de tobillo y pierna
- Freno de disco en las ruedas traseras
- Luces
- Velocímetro
- Cesta clásica
- Portaobjetos con cierre
- Soporte de muletas
- Soporte para bebidas
- Espejo

Si busca accesorios, póngase en contacto con su distribuidor especializado. Estará encantado de aconsejarle.

## 1.6 Explicación de los símbolos



Peso máximo



Conformidad con la normativa CE



Designación de tipo

## 1.7 Normas de seguridad

- ⚠ Para evitar lesiones o daños en su triciclo, asegúrese de que no haya objetos ni ninguna parte del cuerpo atrapados entre los radios de las ruedas.
- ⚠ Investigue el efecto de los cambios de centro de gravedad en el comportamiento del triciclo, por ejemplo, en pendientes ascendentes o descendentes, terrenos con pendientes laterales o al superar obstáculos.
- ⚠ El triciclo debe utilizarse de acuerdo con las normas de tráfico aplicables.
- ⚠ No monte en el triciclo bajo la influencia del alcohol ni ningún medicamento, como es el caso al conducir otros vehículos.
- ⚠ Adapte la conducción a las condiciones meteorológicas y del tráfico.
- ⚠ Para ser más visible al circular de noche, lleve ropa de colores vistosos o equipada con reflectores, y compruebe que los reflectores montados en la parte delantera y trasera del triciclo sean bien visibles.
- ⚠ No supere nunca la carga máxima de su triciclo.
- ⚠ Riesgo de quemaduras: tenga cuidado cuando utilice la silla en entornos fríos o calientes (luz solar, frío extremo, saunas, etc.) durante un periodo de tiempo prolongado. Si toca las superficies, estas pueden adquirir la temperatura del entorno.
- ⚠ Tenga cuidado al conducir en curvas, ya que el triciclo puede perder estabilidad lateral.



## 2 Uso

Este capítulo describe el uso diario. **Estas instrucciones están destinadas al usuario y a los distribuidores especializados.**

Su distribuidor especializado se encargará de entregarle el triciclo completamente montado. Solo se requerirá el ajuste del manillar hacia arriba. Las instrucciones dirigidas al distribuidor especializado con respecto al montaje del triciclo se encuentran en el capítulo 3.

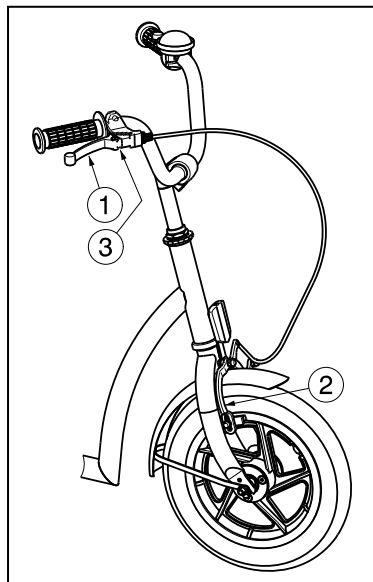
### 2.1 Transporte del triciclo

La mejor forma de transportar el triciclo es empujarlo y utilizar las ruedas de este hasta el lugar deseado.

### 2.2 Accionamiento de los frenos

**⚠ ADVERTENCIA:** El buen funcionamiento de los frenos depende de su desgaste y de las sustancias presentes en ellas (agua, aceite, barro, etc.). Compruebe las condiciones de las ruedas antes de utilizarlas.

**⚠ ADVERTENCIA:** Los frenos se pueden ajustar y pueden desgastarse. Compruebe el funcionamiento de los frenos antes de cada uso.



Para accionar el freno de la rueda delantera:

1. Apriete la palanca de freno ① hacia la empuñadura.
2. El freno ② se presionará contra la rueda delantera.

Para liberar el freno de la rueda delantera:

1. Suelte la palanca del freno ①.

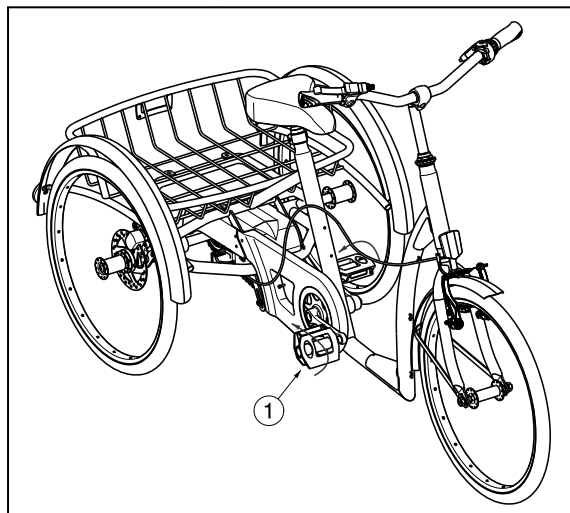
Para accionar el freno de la rueda trasera puede utilizar las mismas instrucciones del freno de la rueda delantera. En el momento de la compra puede elegir si quiere la palanca al lado derecho o izquierdo

Para activar los frenos de estacionamiento:

Bloquee los frenos apretando la placa ③.

Para accionar el freno a contrapedal de las ruedas traseras:

1. Gire los pedales ① hacia atrás.

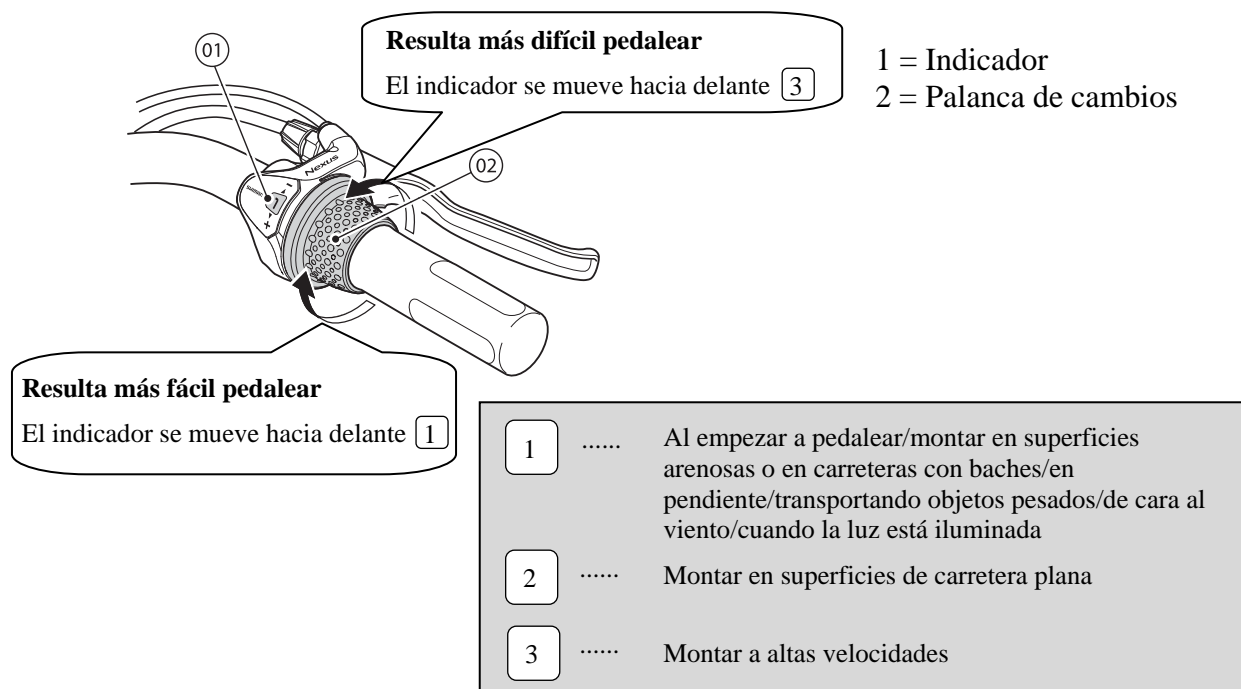


## 2.3 Manejo del cambio de marchas

La tercera marcha está disponible para los triciclos 2217 y 2219.

**⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones: asegúrese de cambiar la palanca de marchas una a una y reduzca la fuerza aplicada a los pedales durante el cambio. Si intenta forzar la operación de la palanca de cambios mientras se pedalea con fuerza, es posible que se le salgan los pies de los pedales y pueda caerse del triciclo.**

Gire la palanca de cambio para que cambie las tres marchas.



La séptima marcha está solo disponible para el triciclo 2219.

## 3 Instalación y ajuste

**Este capítulo contiene instrucciones destinadas a los distribuidores especializados.**

Los triciclos 2217 y 2219 de Vermeiren han sido diseñados pensando exclusivamente en su comodidad. Este triciclo se puede ajustar según los requisitos personales, según se explica a continuación.

Para encontrar un centro de servicio o un distribuidor especializado cerca de usted, póngase en contacto con el centro Vermeiren más próximo. Puede encontrar una lista con los centros Vermeiren en la última página.

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo por ajustes peligrosos; utilice únicamente los ajustes indicados en este manual.**

**⚠ ADVERTENCIA: Realizar ajustes en el triciclo puede variar su estabilidad (inclinaciones hacia atrás o hacia los lados).**

### 3.1 Herramientas

Para montar el triciclo, necesita las siguientes herramientas.

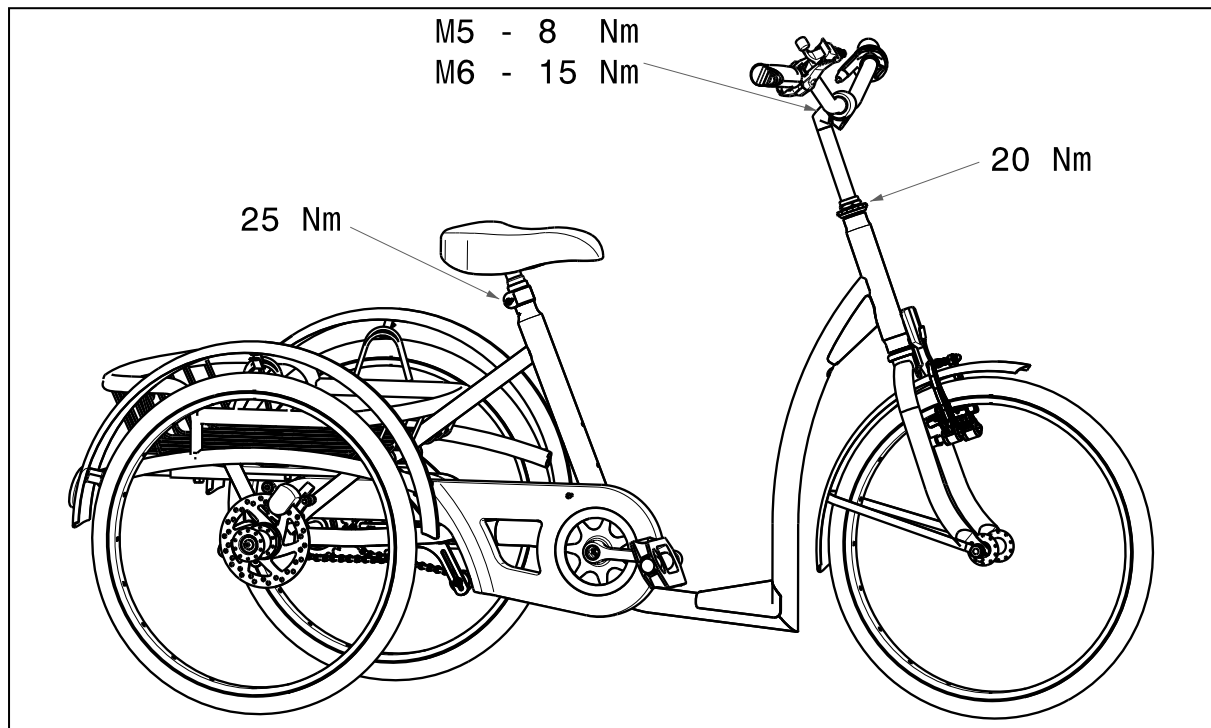
- Juego de llaves inglesas del 13
- Juego de llaves Allen del 5, 6

### 3.2 Forma de suministro

El triciclo de Vermeiren se entrega con:

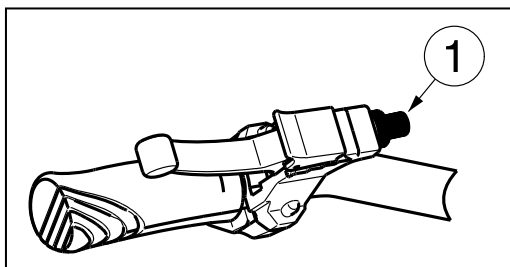
- 1 armazón con ruedas delanteras y traseras
- pedales
- sillín
- manillar + empuñaduras
- timbre
- cesta
- manual de instrucciones
- accesorios

### 3.3 Esfuerzo de torsión



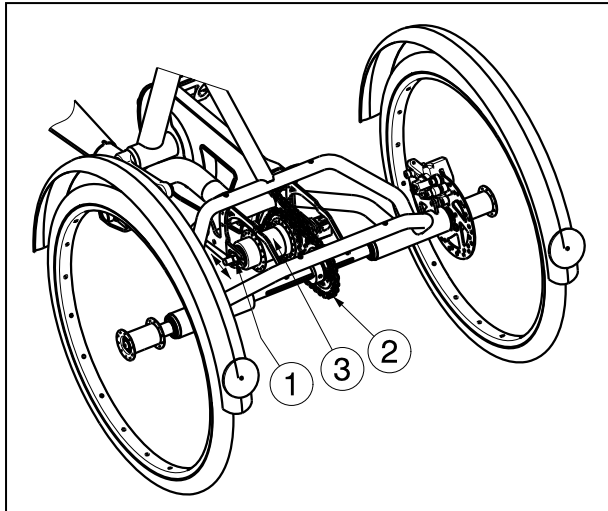
### 3.4 Ajuste de los frenos

Ajuste los frenos según las instrucciones siguientes:



1. Ajuste el freno a través del dispositivo de ajuste del cable del freno ①.

### 3.5 Ajuste de la cadena



Las ruedas del triciclo se accionan mediante la cadena ② en el eje trasero.

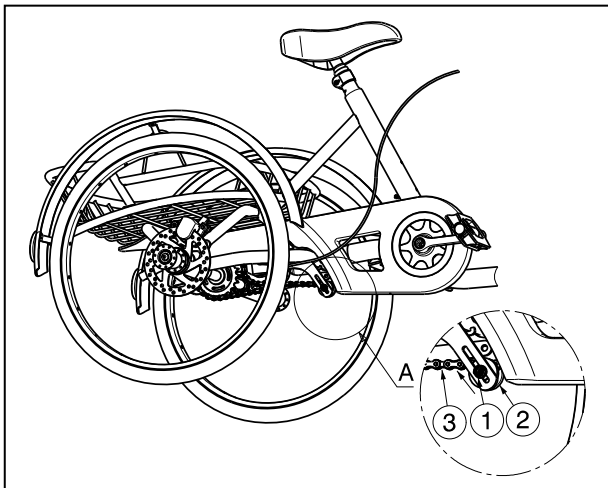
En el primer uso, la cadena está en la posición que se ha ajustado desde fábrica.

Después de un tiempo, es posible que la cadena se salga del eje.

Apriete la cadena contrapedal ②:  
Afloje la tuerca ①. El sistema contrapedal ③ ya se puede mover por el marco del triciclo.

Cuando se puede mover la cadena entre los dos piñones de cadena  $\pm 20$  mm, la tensión de la cadena es correcta.

Vuelva a apretar la tuerca ①.



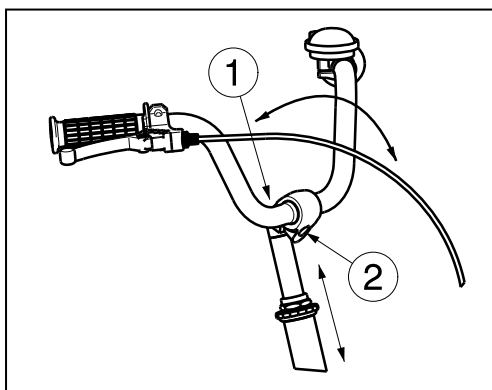
Apriete la cadena ③:  
Afloje la tuerca ①. Ahora la ruedecilla ② ya puede moverse hacia arriba para apretar la cadena ③.

Cuando se puede mover la cadena entre los dos piñones de cadena  $\pm 20$  mm, la tensión de la cadena es correcta.

Vuelva a apretar la tuerca ①.

### 3.6 Ajuste del manillar

**⚠ PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones: compruebe que el manillar está bien asegurado antes de utilizar el triciclo.



La altura y el ángulo del manillar se pueden ajustar fácilmente.

Ajuste de la altura:

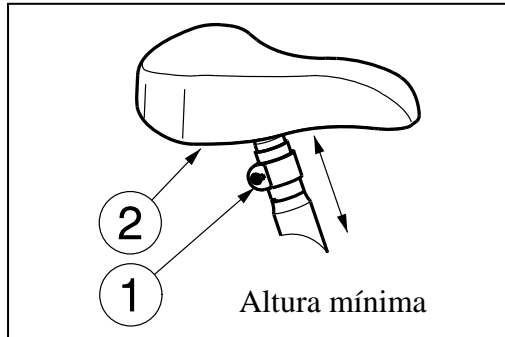
1. Afloje el tornillo ①.
2. Dé unos toques suaves en la cabeza del cono.
3. Ajuste la altura del manillar en una posición que le resulte cómoda (sin pasos, según el modelo de dirección).
4. Apriete el tornillo ① correctamente.

Ajuste de ángulo:

1. Afloje el tornillo ②.
2. Ajuste el ángulo del manillar en una posición que le resulte cómoda (sin pasos).
3. Apriete el tornillo ② correctamente.

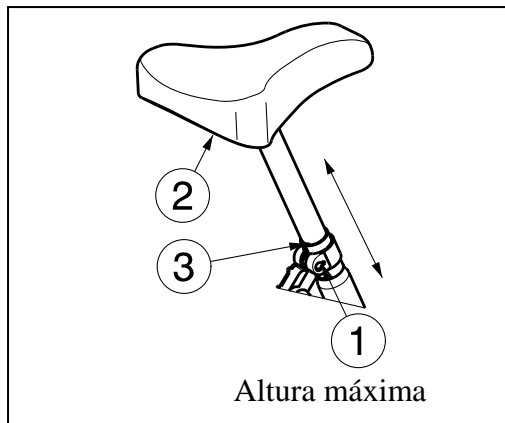
### 3.7 Ajuste del sillín

- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones; no ajuste nunca el sillín cuando el usuario esté sentado en él.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones: compruebe que el sillín esté bien asegurado antes de utilizar el triciclo.



Regule la altura del sillín como se indica a continuación (sin pasos):

1. Afloje el tornillo ①.
2. Ajuste la altura del sillín ② en una posición cómoda.
3. Apriete el tornillo ① correctamente.



La altura máxima se indica mediante una línea recta ③.

### 3.8 Cambio de los neumáticos

- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Antes de retirar el neumático, deshínchelo completamente.
- ⚠ **PRECAUCIÓN:** Riesgo de lesiones; la llanta puede dañarse si no se maneja correctamente.

Si desea cambiar los neumáticos o las cámaras, deberá tener en cuenta lo siguiente: Antes de quitar una rueda debe sacarse todo el aire de ella y colocar un desmontable entre la rueda y la llanta. Empuje el desmontador hacia abajo lentamente y con cuidado. Así se pasará el neumático por el borde de la llanta. Mueva el desmontador de neumáticos por la llanta y saldrá el neumático. A continuación, retire cuidadosamente el neumático de la llanta y, luego, la cámara.

#### **Antes de insertar la nueva cámara, tenga en cuenta lo siguiente:**

Compruebe que no haya cuerpos extraños en el fondo de la llanta ni la superficie del neumático y límpielos si es necesario. Compruebe el estado del fondo de la llanta, en especial alrededor de la válvula. Use únicamente piezas de repuesto originales. No se ofrecerá responsabilidad alguna si piezas de repuesto no originales causan daños. Póngase en contacto con su distribuidor especializado.

**Montaje:**

- ⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones; compruebe que la presión sea correcta.**
- ⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones; compruebe que no haya objetos ni partes del cuerpo atrapadas entre el neumático y la llanta al montar un neumático.**



Coloque el aro de la llanta en posición sobre la válvula antes de introducirla en la llanta. Se puede tirar fácilmente del aro de la llanta. Compruebe que todos los extremos de los radios quedan cubiertos (si se trata de una llanta de plástico no se precisa aro de llanta).



Presione el neumático sobre la llanta, empezando por detrás de la válvula. Hínchela ligeramente hasta que empiece a redondearse y colóquela dentro del neumático.



Si la cámara cabe bien dentro del neumático sin pliegues (si hubiera pliegues, deshínchela un poco), la parte superior del neumático puede presionarse ligeramente en la llanta con ambas manos, empezando por la válvula.

Compruebe por todos lados que la cámara no esté atrapada entre la llanta y el borde del neumático. Empuje ligeramente la válvula hacia adentro y tire de ella hacia afuera para garantizar que el neumático quede bien colocado alrededor de la válvula.

Para comprobar que la rueda esté bien colocada, inicialmente solo hínchela lo suficiente para que se pueda presionar hacia dentro con los pulgares. Si las líneas de comprobación son equidistantes del borde de la llanta en ambos lados del neumático, el neumático está bien centrado. Si no es ese el caso, deshínchela y repita el proceso. A continuación, el neumático puede hincharse hasta la presión de funcionamiento total (tenga en cuenta el máximo) y puede volver a poner el capuchón de la válvula.

Solo un experto puede garantizar un montaje correcto. Si nuestro distribuidor especializado no realiza todo el montaje, se invalida la garantía. Cuando hinche las ruedas, compruebe siempre que la presión sea la correcta. La presión correcta se indica en la pared de los neumáticos. Utilice solo equipos de hinchado que cumplan las regulaciones e indiquen la presión en bar. No aceptamos responsabilidad alguna por daños causados al usar equipos de inflado no suministrados por el fabricante.

## 4 Mantenimiento

Para consultar el manual de mantenimiento del triciclo, visite el sitio web de Vermeiren [www.rehagirona.com](http://www.rehagirona.com).



ES: Las guardabarroos no están montadas.

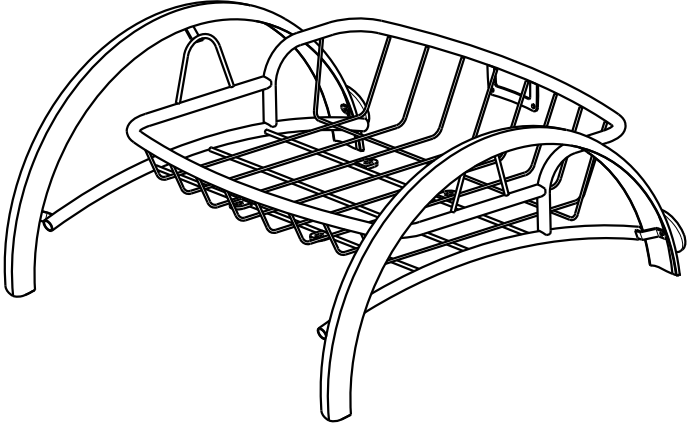
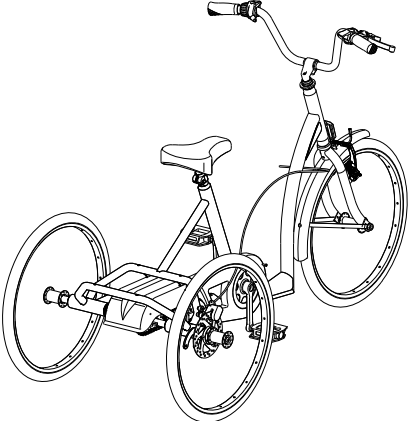


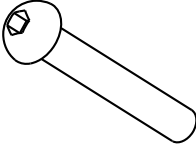
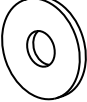


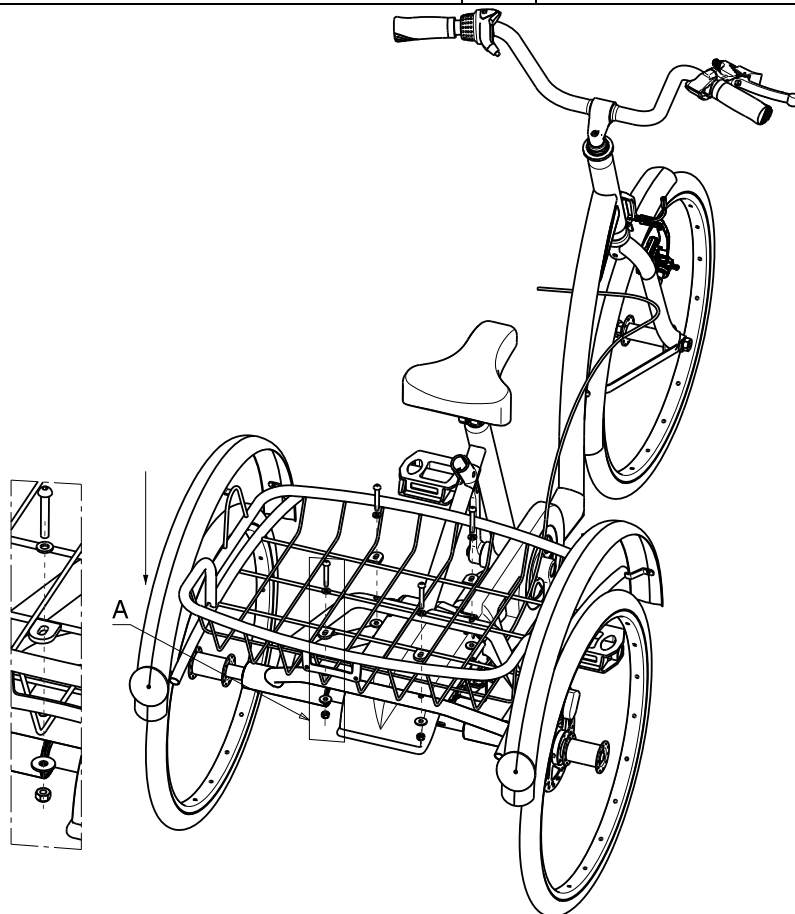
ES

Tenga cuidado cuando saque el triciclo del embalaje. ¡Primero debe montar los guardabarroos!  
**No olvide hacer una revisión de seguridad: una vez haya montado los guardabarroos, compruebe que éstos estén correctamente montados.**



Por favor, consulte las instrucciones del manual!

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 |    | 1 |    |
| 4 |    | 4 |    |
| 4 |  | 4 |  |





**ES:** Las guardabarroos no están montadas.



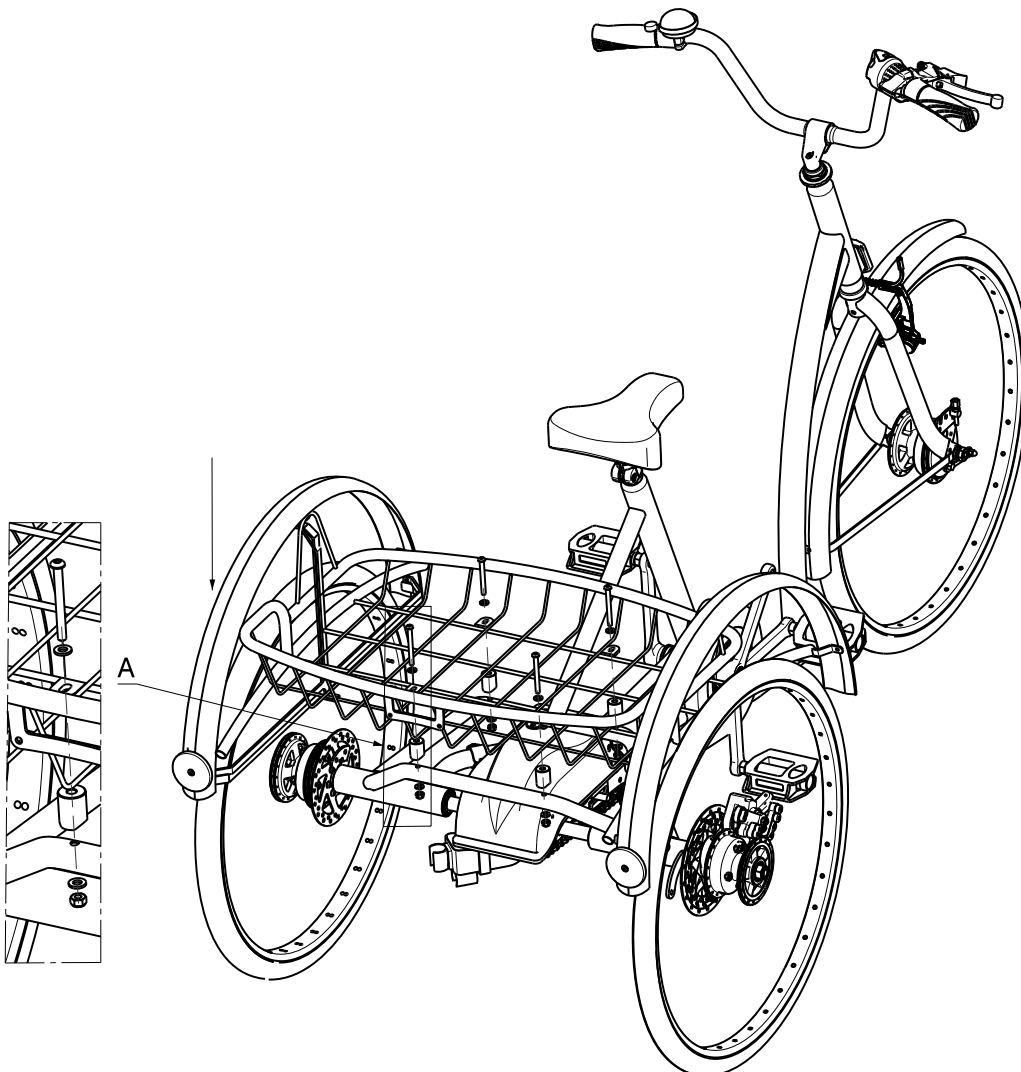
**ES**

Tenga cuidado cuando saque el triciclo del embalaje. ¡Primero debe montar los guardabarroos!  
**No olvide hacer una revisión de seguridad: una vez haya montado los guardabarroos, compruebe que éstos estén correctamente montados.**



**Por favor, consulte las instrucciones del manual!**

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1 |  | 1 |  |
| 8 |  | 4 |  |
| 4 |  | 4 |  |





## ITALIANO

### GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

### CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

### RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio, usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



# VERMEIREN



**GARANTÍA  
GARANTIE  
WARRANTY  
GARANTIE  
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V.  
VERMEIRENPLEIN 1-15  
B-2920 Kalmthout  
Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20  
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94  
[www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

**B**

Naam/Nom/Name  
Name/Nome

Adres/ Adresse/Address  
Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home  
Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article  
Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.  
Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase  
Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

**A**

Nombre/Nom/Name  
Name/Nome

Dirección/Adresse/Address  
Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home  
Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article  
Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.  
Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of purchase  
Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur  
Dealer stamp/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

**CONTRATO DE GARANTÍA**

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas eléctricas, triciclos, cammas y otros productos. (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multi-posición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

**CONDICIONES DE APLICACIÓN**

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

**EXCEPCIONES**

- Esta garantía no es válida en caso de:
- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas.
  - Daños durante el transporte.
  - Involucración en un accidente.
  - Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren.
  - Desgaste normal de la silla de ruedas.
  - Que no se entregue la tarjeta de garantía

**GARANTIE CONTRACTUELLE**

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricyclos, lits et d autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois).

Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

**CONDITIONS D'APPLICATION**

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

**RESERVES**

- Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:
- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
  - endommagement pendant le transport,
  - accident ou chute,
  - démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
  - usure normale du fauteuil,
  - non retour du coupon de garantie.

**CONTRACTUAL WARRANTY**

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multipoosition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

**APPLICATION CONDITIONS**

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

**EXCEPTIONS**

- This warranty is not valid in case of:
- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
  - damage during transport,
  - involvement in an accident,
  - a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
  - normal wear of the wheelchair,
  - non-return of the warranty card

**GARANTIEERKLÄRUNG**

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

**A**

- Por favor entéguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrez votre produit sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

**B**

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.  
Vermeirenplein 1/15  
B-2920 Kalmarhout  
BELGIUM





## SERVICE

El triciclo ha sido revisada por:

Sello del distribuidor:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Fecha:

Sello del distribuidor:

Fecha:

- Para un servicio de revisión o información técnica adicional, por favor, consulte a nuestros distribuidores especialistas más cercanos. Más información en nuestra página web: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

## **Bélgica**

### **N.V. Vermeiren N.V.**

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Tel: +32(0)3 620 20 20  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
website: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## **Francia**

### **Vermeiren France S.A.**

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel: +33(0)3 28 55 07 98  
Fax: +33(0)3 20 90 28 89  
website: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## **Italia**

### **Vermeiren Italia**

Viale delle Industrie 5  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 02 99 77 07  
Fax: +39 02 93 58 56 17  
website: [www.reatime.it](http://www.reatime.it)  
e-mail: [info@reatime.it](mailto:info@reatime.it)

## **Polonia**

### **Vermeiren Polska Sp. z o.o**

ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48(0)71 387 42 00  
Fax: +48(0)71 387 05 74  
website: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## **República Checa**

### **Vermeiren ČR S.R.O.**

Nadrazni 132  
702 00 Ostrava 1  
Tel: +420 596 133 923  
Fax: +420 596 133 277  
website: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)

## **Alemania**

### **Vermeiren Deutschland GmbH**

Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel: +49(0)211 94 27 90  
Fax: +49(0)211 65 36 00  
website: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## **Austria**

### **Vermeiren Austria GmbH**

Schärddinger Strasse 4  
A-4061 Pasching  
Tel: +43(0)732 37 13 66  
Fax: +43(0)732 37 13 69  
website: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## **Suiza**

### **Vermeiren Suisse S.A.**

Hühnerhubelstraße 59  
CH-3123 Belp  
Tel: +41(0)31 818 40 95  
Fax: +41(0)31 818 40 98  
website: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## **España/ Portugal**

### **Vermeiren Iberica, S.L.**

Carratera de Cartellà, Km 0,5  
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A  
17150 Sant Gregori (Girona)  
Tel: +34 972 42 84 33  
Fax: +34 972 40 50 54  
website: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)